

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Basílica de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)

**MUNICIPIO:** Toledo

**PROVINCIA:** Toledo

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63

**N. INV:** Museo de los Concilios y de la Cultura Visigótica (Toledo)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Fragmento de friso

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 20 x (55) x 42

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 47,5 x 11,7

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:** 4,5

**H. MIN. LETRA:** 2,1

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original, fragmentaria

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 2

**FORMA:** Paralelepípeda

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Qui credit in eum non iudicabitur

Texto dado por I. Velázquez Soriano para CIL II2/13, 63.

**APARATO CRÍTICO:**

*Qui credit in eum non iudicabitur*

*Lectura dada por HEp 18, 439 siguiendo a Gimeno 2009 : 40.*

Qui credit in eum non iudicabitur

[---]ti Domini

Lectura dada por I CERV 554a.

A : Qui credit in eum non iudicabitur  
(cruz patada)

B : [Sanc]ti Domini

Lectura dada por Gaya 1957 : 304-305.

**TRADUCCIÓN:**

Quien cree en él no será juzgado.

Traducción dada por (Gimeno 2009: 40) siguiendo el Evangelio según San Juan 3, 18.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIL II2/13, 63.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Bloque de caliza clara con molduras arriba, abajo y a la derecha, cuyo grosor indica que se utilizó como sillar constructivo. El campo epigráfico está rebajado y grabado, quizá sobre una inscripción anterior.

El texto corresponde al Evangelio según San Juan 3, 18 (HEp 18, 439).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** S. VII (CIL II2/13, 63).

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Seguramente procede de la basílica de Santa Leocadia (HEp 18, 439). Matilde Revuelta sugiere que tal vez los dos fragmentos se encontraron en la Vega Baja de Toledo (Revuelta 1979: 53 y 54).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Se conserva en el museo de Toledo (HEp 18, 439).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63; Gimeno Pascual, Helena (2009) El hábito epigráfico en el contexto arquitectónico hispánico del siglo VII, Madrid, L. Caballero Zoreda - P. MATEOS Cruz - M<sup>a</sup> Á. Utrero Agudo, eds. El siglo VII frente al siglo VII: arquitectura (= Anejos de AEsPA LI), p. 40. García Moreno, L.A. (1989) Historia de España Visigoda, Madrid, Cátedra, p. 366. Revuelta Tubino, M. (1979) Museo de los Concilios de Toledo y la cultura visigoda, 2<sup>a</sup> edición, Madrid, p. 60, n<sup>o</sup> 53-54. Jorge de Aragonese, Manuel (1958) Museo Arqueológico de Toledo, Madrid, Guía de los museos de España. VIII, p. 80. Jorge de Aragonese, Manuel (1957) El primer Credo epigráfico visigodo y otros restos coetáneos descubiertos en Toledo, , En: Archivo español de arte, t. 30, n<sup>o</sup> 120, pp. 304-305, lám. II.

**BIBL. ARQUEOL.:**

IMÁGENES



Fig. 6. Paralelepípedo de Toledo (ICERV 554).

IMG 132734